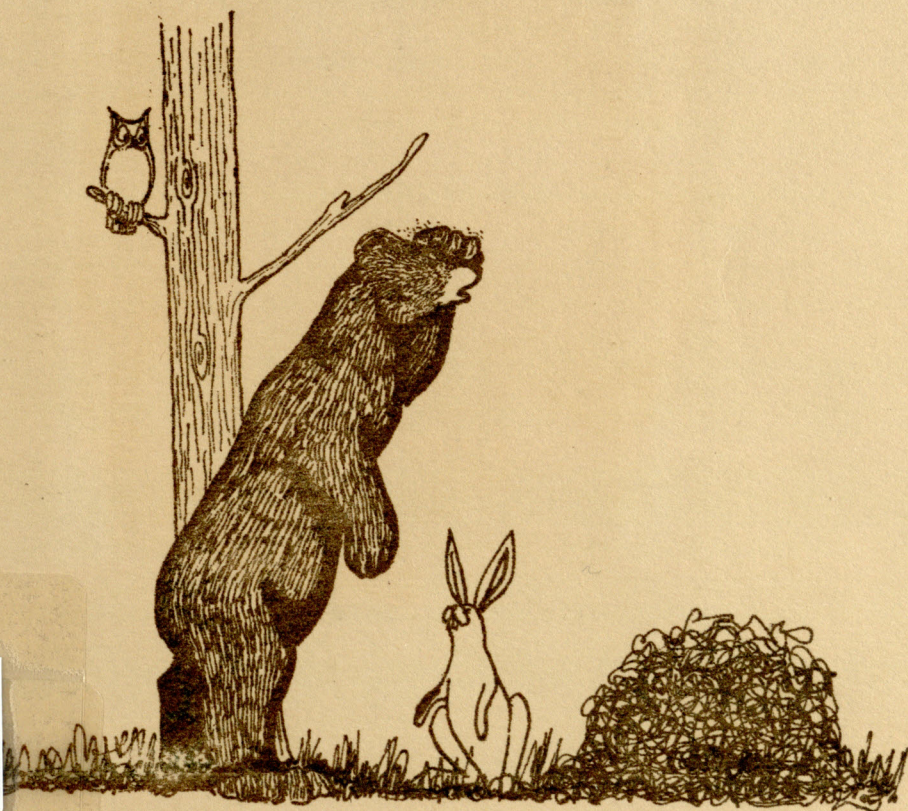


1000556482



090505

Maqaruaq, Tan'gerliq
Usvituli-llu
Iggiayuli



Language
Alaska
Native
Yupik
PM
22
.Z77
L8

PM Lupie
 22 Maqaruaq, Tan'gerliq, Usvituli-
 Z77 llu Iggiayuli
 L8

DATE DUE

DEC 0 2	2002		
GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.

Maqaruaq, Tan'gerliq Us vituli-llu Iggiayuli

Ungell'aam qanemcia

Henry Lupie's story

Can'irraam pilinguari

Moses Chanar's illustrations

Taqellret Yugtun Qaneryaramek Calivigmi,
University of Alaska-mi, Fairbanks, Alaska

Tusngauq Caliaratnun Atunem Qaneryaragnek Elitnauryaraita
Center for Northern Educational Research-aam,
BIA-am, Division-aata-llu State Operated Schools-at.

PM

22

277

L8

Taqumaut Yugtun Qaneryaramek Calivigmi.

A production of the Eskimo Language Workshop,
University of Alaska, Fairbanks, Alaska 99701

for the Bilingual Education Program of the
Center for Northern Educational Research, the
Bureau of Indian Affairs, and the Division of
State Operated Schools.

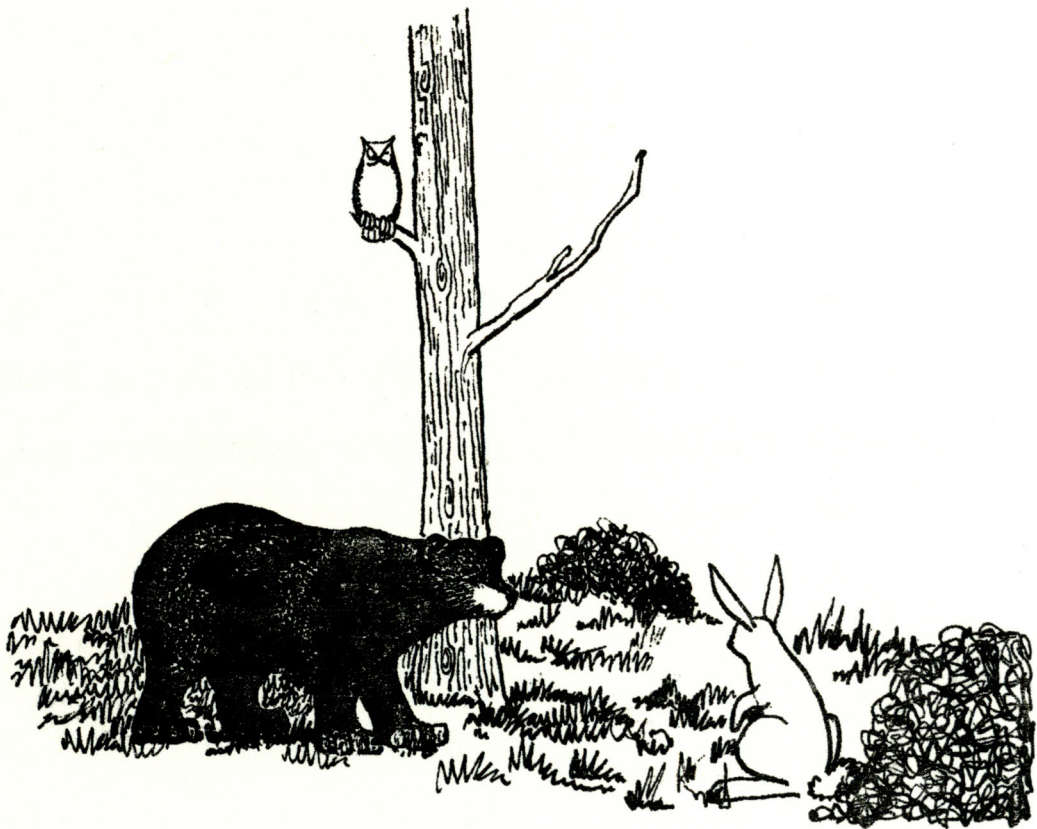
Use of this material is restricted exclusively to schools
cooperating in the Bilingual Education Program. All
rights, including the right to reproduce all or part of
the contents in any form, are reserved by the
Eskimo Language Workshop.



Printed at the Eskimo Language Workshop
Revised Orthography

Maqaruaq, Taqukaq, Usvituli-Ilu
Iggiayuli

Iggiayuliy-gguq tauna napam qaingani uitainan-
rani tan'gerliq aghiirtellria. Acianun-Ilu piqanrakun
maqaruq napayagaat akunliitnek igvaartuq.



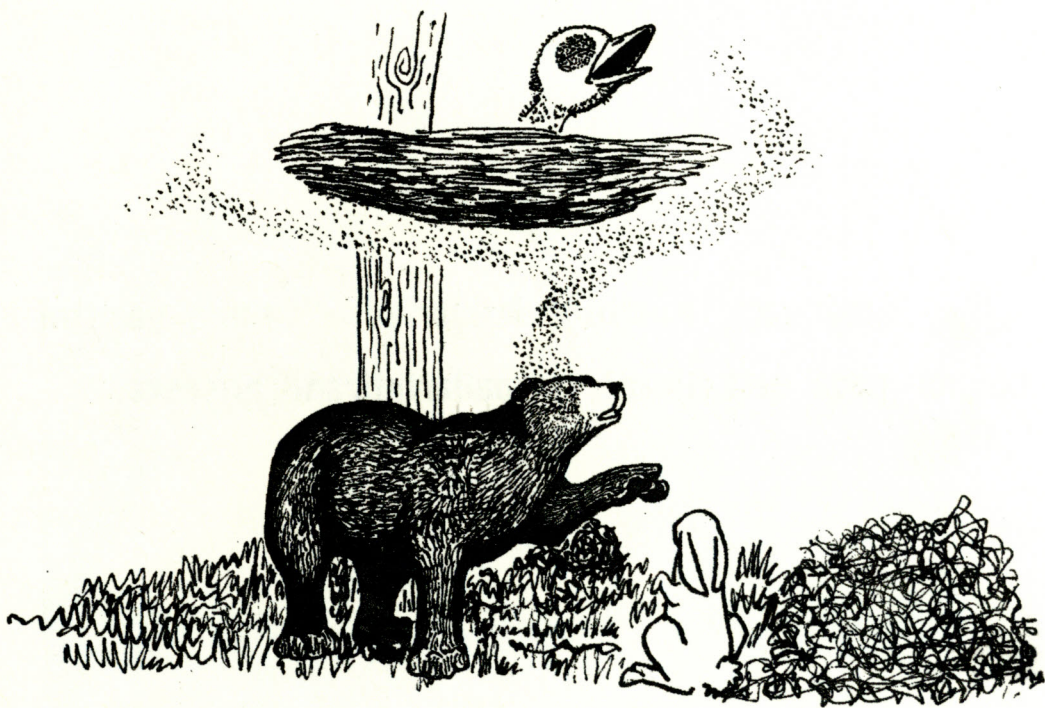
Tua-i-llu tan'gerlim pia, "Ataki mik'uten tum-
kamnek aug'a." Maqaruam tauna tan'gerliq kiullinia,
"Mikngerma wii niicunruunga elpeni ciutekegcinruama."



Iggiayuliq-gguq tauna quliigni qanqaqsaunani
niicugn Lukek uitauralria.



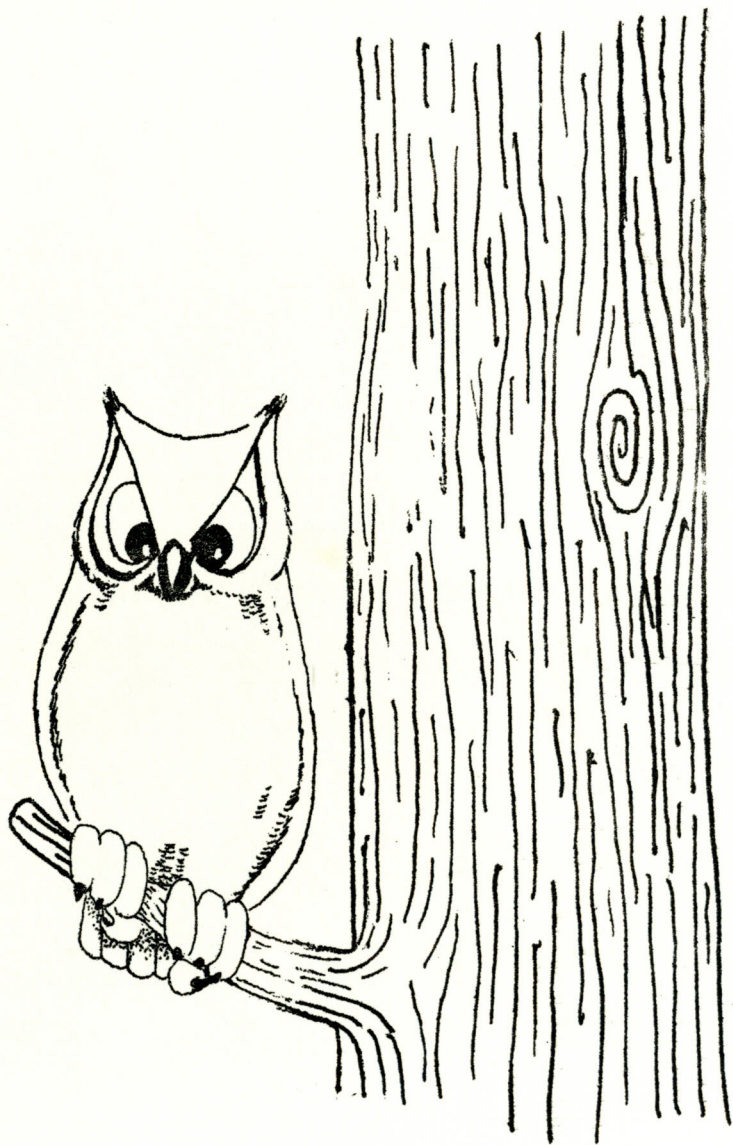
Tan'gerlim tua-i maqaruaq kiugaa, "Atam qemim yaatiini aitaupayagaam aanani qayagauqii. Ilumun wii elpeni ciutekegcinrulliniama niicunruunga."



Maqaruam ilungluni kiugartaa, "Qemim yaatiini
kuigmi neqa qeckallrani merpallartellrani niiskeka."



Tua-i iggiayuli temciyungami quuyurniluni ka-
navet tangvagak.



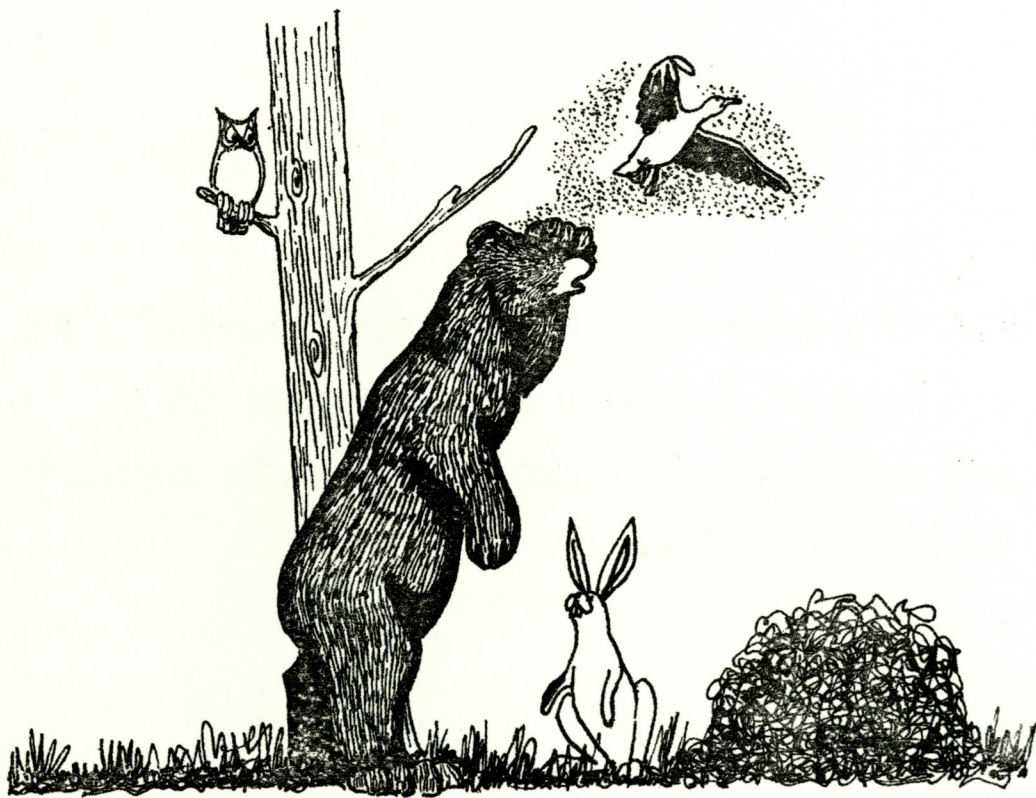
Tan'gerlim cali maqaruaq pia, "Qengaqegcin-
ruunga elpeni. Kuigem akiani ingrim mengliini
surat narkenka."



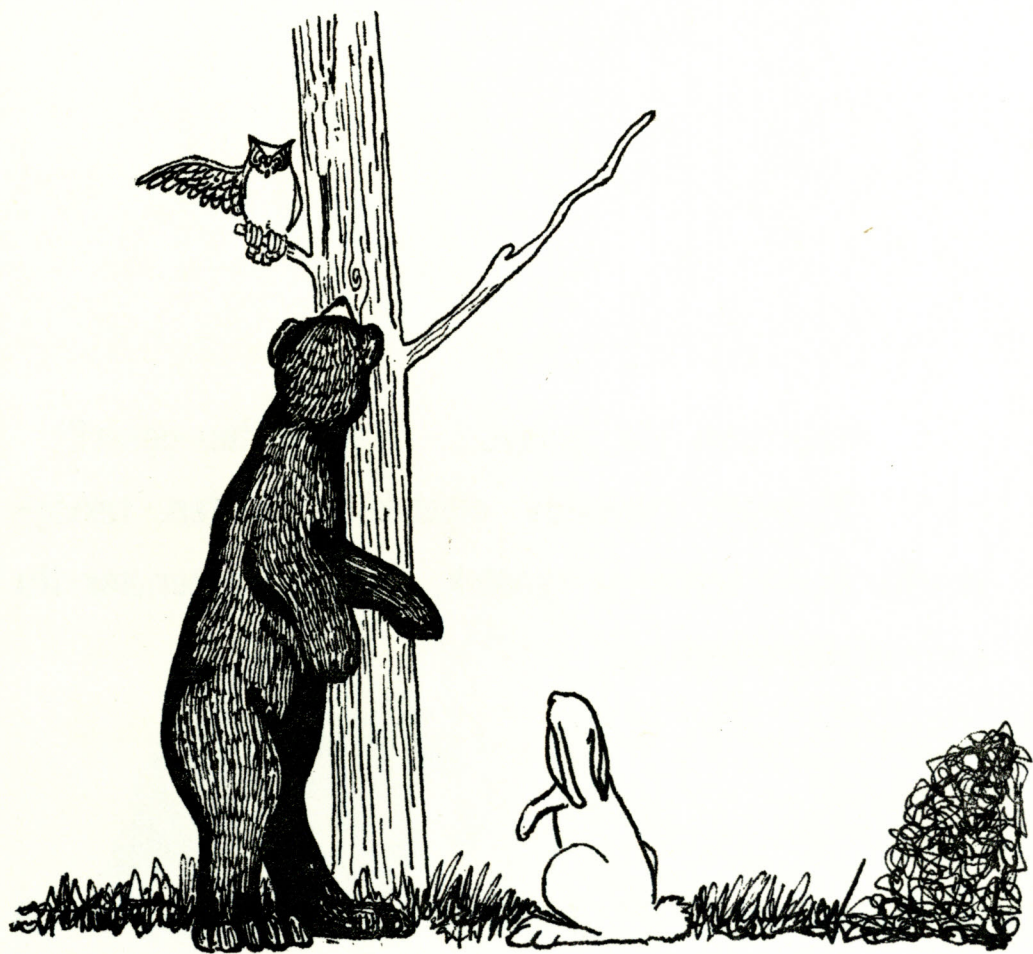
Maqaruam cali kiugartaa, "Wiinga napayagaat
ingrimi quleqvaarni nar'anka, cali-llu tangerrsugnga-
luki. Wii tua-i qengaqegcinruunga, takvinrulua-llu."



Tan'gerlim taugaam qanrutaa, "Takvinruama
ingrim akiani imarpiim quliini naruyaq tangrraqa."

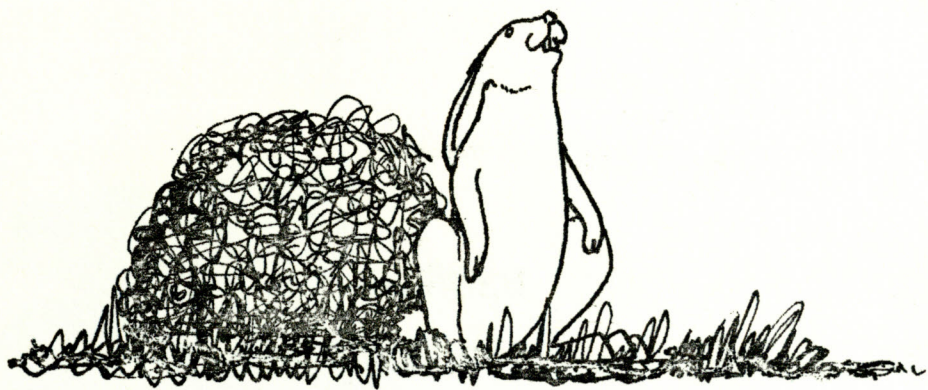


Tua-i-Illu iggiayuli engelartuq qanerluni, "Wii atam imarpiim akianun tangerrsugngaunga cali nunarpiim akmatiinun. Tangrragkaa-Illu tan'gerliq maqaruaq-Illu iqluqutaarutelliik."



Maqaruam pia iggiayuli, "Takviatuten-ggem!"

"Illumun takviatua elpetek-llu tuaten takvig-
tanritutek, naryugngavkenatek, niicugngavkenatek-llu
qanrutkellerpetegtun."



Tua-i tan'gerliq maqaruaq-llu camek qanqer-
peknamek ayagtuk.

Iquklituq!

